

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 09.06.2023 16:18:24
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078e43e0a18e

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Факультет физико-математических и естественных наук

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика программы аспирантуры)

Кафедра органической химии

(наименование базового учебного подразделения (БУП)-разработчика программы аспирантуры)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(наименование дисциплины/модуля)

Научная специальность:

1.4.3. Органическая химия

(код и наименование научной специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации программы аспирантуры:

Органическая химия

(наименование программы аспирантуры)

2023 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является:

- подготовка к сдаче кандидатских экзаменов;
- повышение исходного уровня владения иностранным языком для академических и профессионально-научных целей, достигнутого на предыдущей ступенях образования (бакалавриат, специалитет, магистратура);
- формирование у обучаемых способности действовать в качестве субъектов международного научно-образовательного пространства, т.е. осуществлять активную межкультурную коммуникацию для решения профессиональных задач, реализации научно-практического обмена с зарубежными партнерами в рамках своей деятельности на основе использования межпредметных связей с другими дисциплинами, изучаемыми в аспирантуре;
- развитие навыков академической (устной и письменной) коммуникации для реализации научно-исследовательской деятельности в исследуемой области;

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Физическая химия» направлено на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов.

По окончании изучения дисциплины аспиранты должны:

- **Знать:**
 - правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса), основные грамматические явления, характерные для социально-бытового, научного и официально-делового (профессионального) дискурсов;
 - лексический минимум, соответствующий профилю профессиональной подготовки;
 - нормы употребления лексики, специфику сочетаемости лексических единиц, стилистическую дифференциацию лексических единиц по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, узкоспециальная, официальная и другая);
 - основные правила использования и оформления экстралингвистических компонентов текста;
 - ведущие научные реферативные журналы, издающиеся в странах изучаемого языка, ведущие научно-исследовательские центры, университеты и грантообразующие организации;
 - основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).
- **Владеть:**
 - орфоэпическими, лексическими, грамматическими, орфографическими и пунктуационными нормами изучаемого языка в пределах программных требований;
 - навыками перевода текстов на социально-культурную, общенаучную, узкоспециальную, экономическую тематику с иностранного языка на русский язык;

- навыками самостоятельного составления высказывания (подготовленного и неподготовленного) на социально-культурную, общенаучную, узкоспециальную тематику;
- навыками составления компрессионных жанров (резюме, реферат, аннотация, обзор, библиография и т.д.) на иностранном языке;
- навыками самостоятельного написания научного доклада / выпускной квалификационной работы на иностранном языке по узкой специальности;
- приемами самостоятельной работы с языковым и речевым материалом с использованием справочной и учебной литературы, информационных технологий, ресурсов Интернета;
- нормами этикета в сферах устного и письменного научного и профессионального общения, принятыми в странах изучаемого языка.
- **Уметь:**
 - понимать на слух информацию при непосредственном и дистантном общении на иностранном языке в рамках изучаемой тематики;
 - понимать информацию при чтении научно-популярной, общенаучной и специальной литературы в соответствии с конкретной целью (просмотровое, изучающее, ознакомительное, поисковое чтение) в рамках изучаемой тематики; уметь пользоваться словарями и справочниками в процессе чтения;
 - передавать на иностранном языке и корректно оформлять информацию в соответствии с целями, задачами общения и с учетом адресата;
 - передавать на иностранном языке информацию в форме самостоятельного связного высказывания, сообщения, доклада с использованием приемов компрессии и декомпрессии содержания;
 - осуществлять письменный и поэтапный устный перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный различных по жанрам текстов на социально-культурную, общенаучную, узкоспециальную тематику;
 - оформлять мультимедийное сопровождение к устному связному высказыванию на научную тематику;
 - составлять и оформлять аннотации на иностранном языке к научно-исследовательским работам на русском языке, в том числе и собственным исследованиям;
 - подготовить устное публичное выступление профессионального / научного характера.
 - пользоваться словарями, справочниками, энциклопедиями, ресурсами Интернета, электронными библиотеками, электронными словарями и программным обеспечением, необходимым для работы переводчика на современном этапе.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 4 зачетные единицы и промежуточная аттестация по дисциплине "Иностранный язык" – 1 зачетная единица.

Таблица 3.1. Виды учебной работы по периодам освоения программы аспирантуры

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Курс			
		1	2	3	4
Контактная работа, ак.ч.	132	72	60		
в том числе:					
Лекции (ЛК)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	132	72	60		
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	12		12		
Контроль (зачет с оценкой), ак.ч.	36		36		
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144+36	72	72+36	
	зач.ед.	4+1	2	2+1	

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 4.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
Раздел 1. Методика составления письменного высказывания на научную тематику (научной статьи)	Тема 1.1. Жанровые особенности научной статьи. Структура типовой статьи.	СЗ
	Тема 1.2. Написание аннотаций к статье. Написание вводной части статьи: тема и предмет исследования, цели и задачи, формулирование гипотезы. выбор методов).	СЗ
	Тема 1.3. Написание теоретической части статьи: история вопроса, обзор литературы. Описание основных результатов исследования – практическая часть статьи. Формулирование выводов. Обсуждение результатов и заключение.	СЗ
	Тема 1.4. Оформление списка источников.	СЗ
Раздел 2. Научная лексика и перевод научных текстов	Тема 2.1. Основные этапы работы над переводом. Виды перевода. Анализ текста: жанр, композиционная структура текста, тип речи, лексико-грамматические особенности текста.	СЗ
	Тема 2.2. Стратегия перевода: учет цели перевода, типа текста и требований. Адекватность и /или эквивалентность	СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
	перевода. Редактирование и оформление текста перевода.	
	Тема 2.3. Грамматические, лексические, стилистические, паралингвистические трудности перевода.	СЗ
	Тема 2.4. Практика письменного и устного перевода текстов по специальности по следующим темам: основные типы химических соединений; основные виды, типы и условия химических реакций; современные вопросы органической химии; химические исследования и физические способы исследования вещества; современные методы обработки материалов.	СЗ
Раздел 3. Реферирование и аннотирование научных текстов	Тема 3.1. Типы чтения. Просмотровое чтение: заголовки, подзаголовки, рубрикации, аннотации. Деление текста на главы, параграфы, части, фрагменты.	СЗ
	Тема 3.2. Поисковое чтение: определение жанра и коммуникативной функции, основной идеи текста т т.д.	СЗ
	Тема 3.3. Изучающее чтение: определение введения, основной части и заключения текста, вычленение главной и второстепенной информации в каждом разделе, логические связи текста.	СЗ
	Тема 3.4. Реферативное чтение: приемы компрессии текста. Основные реферативные жанры: реферат, резюме, аннотация, рецензия, обзор. Композиционная структура реферативных жанров. Практические рекомендации по составлению рефератов, резюме, аннотаций и обзоров.	СЗ
Раздел 4. Устная коммуникация по научной тематике (составление устного сообщения о научной работе)	Тема 4.1. Виды докладов: пленарный, секционный, стендовый, доклад на защите диссертационного исследования.	СЗ
	Тема 4.2. Композиция доклада и структура научного дискурса. Оформление приветствия, способы формулирования темы, методологии, целей исследования. Информативная часть доклада. Формулирование выводов доклада.	СЗ
	Тема 4.3. Корректирование высказывания, введение паралингвистических элементов (формул, иконографических символов и т.п.). Дискуссия и прения как жанры устного научного общения. Способы формулировки вопроса и типы ответа на вопрос.	СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
	Способы передачи эмоциональной оценки сообщения: выражение согласия или несогласия, одобрения/неодобрения, удивления, недовольства и т.п.	
	Тема 4.4. Экстралингвистические элементы доклада и используемые средства визуализации: стенд, слайды, презентация, мультимедийное сопровождение.	СЗ
	Тема 4.5. Методы компрессионного изложения информации в мультимедийном сопровождении доклада.	СЗ

5. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Комплект специализированной мебели; стационарный мультимедийный проектор, стационарный экран Microsoft Win 10 Домашняя для одного языка, Код продукта № 00327-60000-00000-AA717. Microsoft Office 365 ProPlus Код продукта 00202-50232-17683-AA087
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Microsoft Win 10 Домашняя для одного языка, Код продукта № 00327-60000-00000-AA717. Microsoft Office 365 ProPlus Код продукта 00202-50232-17683-AA087

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Практический курс английского языка для аспирантов (для профилей подготовки факультета ФМиЕН) [Текст] : Учебное пособие / Е.А. Голубовская, Е.А. Тихонова. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 94 с. - ISBN 978-5-209-07733-6 : 70.76. Голубовская Елена Александровна.
2. Практикум по методике составления научных статей на английском языке для аспирантов [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие / Е.А. Голубовская, Е.В. Тихонова, Н.М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017. - 102 с. : ил. - ISBN 978-5-209-08665-9 : 74.83.
3. Гарагуля С.И., Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени [Электронный ресурс] / Гарагуля С.И. - М. : ВЛАДОС, 2015. - 327 с. (Учебник для вузов) - ISBN 978-5-691-02198-5 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785691021985.html>
4. English for Scientific Presentation [Текст] = Английский язык для научных презентаций : Учебное пособие / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 63 с. - ISBN 978-5-209-07727-5 : 50.33.

Дополнительная литература:

1. Краснощекова Г.А., English for academic and scientific purposes [Электронный ресурс]: учебное пособие / Краснощекова Г.А. - Ростов н/Д : Изд-во ЮФУ, 2017. - 157 с. - ISBN 978-5-9275-2550-8 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927525508.html>
2. Вдовичев А.В., Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students [Электронный ресурс] / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова - М. : ФЛИНТА, 2015. - 171 с. - ISBN 978-5-9765-2247-3 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976522473.html>
3. Химия=Chemistry=Quimica [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие / Н.М. Мекеко, М.В. Кутьева. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 111 с. - ISBN 978-5-209-05355-2 : 119.26.
4. Английский язык. Неорганическая химия [Текст/электронный ресурс] : Практический курс профессионального перевода (для студентов, обучающихся по специальности "Химия"): Учебное пособие / Н.М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-209-05457-3 : 111.61.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
 - ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

- <http://www.garnetesap.com/esapportal.html> - English for ICT Studies in Higher Education Studies – подборка материалов для ученых, работающих в разных отраслях физико-математических и естественных наук.
- <http://www.phrasebank.manchester.ac.uk/> - язык для устного и письменного выражения разных коммуникативных функций в рамках академического общения
- <http://www.writing.utoronto.ca/advice> - практические рекомендации по обучению научному письму в университете
- <http://www.academicvocabularyexercises.com/> - упражнения по курсу английского языка для академических целей
- <http://www.writing.engr.psu.edu> – рекомендации для обучения техническому письму студентов технических и естественнонаучных специальностей
- http://www.olemiss.edu/depts/writing_center/grabstract.html - описание требований к написанию аннотаций (abstract) и объяснение ее главных составляющих
- <http://www.unc.edu/depts/wcweb/handouts/abstracts.html> -определение аннотации, описание видов аннотаций, целей их написания, перечисление и разбор основных компонентов аннотаций, иллюстрация при помощи примеров.
- Norris, Carolyn Brimley (2015) Academic Writing in English – <http://www.helsinki.fi/kksc/language.services/AcadWrit.pdf>- академическое письмо на английском языке
- Рекомендации по написанию аннотаций – <https://www.youtube.com/watch?v=zL1f8kqjEJw>
- Рекомендации по написанию вступительной части научной статьи - <https://www.youtube.com/watch?v=c2owKSrK4TE>
- Общие рекомендации по написанию научной статьи - https://www.youtube.com/watch?v=fxYVyL_s3P0&t=84s
- Рекомендации по составлению обзора теоретической литературы - <https://www.youtube.com/watch?v=2IUZWZX4OGI>
- Рекомендации по описанию результатов - <https://www.youtube.com/watch?v=pKAJz3eNxbg>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Методические указания по подготовке к практическим занятиям
2. Правила написания и оформления рефератов.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины в ТУИС!

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценки освоения дисциплины представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Доцент кафедры иностранных
языков

Должность, БУП



Подпись

Е.А. ГОЛУБОВСКАЯ

Фамилия И.О.

Доцент кафедры иностранных
языков

Должность, БУП



Подпись

Е.В. ТИХОНОВА

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Кафедра иностранных языков

Наименование БУП



Подпись

Н.М. МЕКЕКО

Фамилия И.О.